

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ręczny Tester ciśnienia diesel model TU-15B marki Magma.

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór Tester ciśnienia diesel model TU-15B. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: 1011G TU-15B

Kod EAN: 5903246820331

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Fabrycznie nowy tester do mierzenia kompresji w silnikach wysokoprzężnych. Za jego pomocą jesteśmy w stanie zmierzyć poziom sprężania ale również wykonać diagnostykę silnika diesla różnych marek. Zestaw uniwersalny basuje do większości modeli osobowych, jak i dostawczych jakie znajdziemy na rynku. Obowiązkowa pozycja każdego warsztatu oraz domowego majsterkowicza.

4. DANE TECHNICZNE

- zastosowanie: silnik diesel
- ciśnienie max. 70 bar / 1000 psi
- adaptory świecy żarowej M10x1 o długościach 83, 91, 102, 113, 119mm
- adaptory świecy żarowej M10x1.25 o długościach 64, 135mm
- adaptory świecy żarowej M12x1.25 o długości 47mm
- adaptory świecy żarowej M22x1.5 o długości 118mm
- adaptory wytryskiwacza M20x1.5 o długości 75mm

- adaptory wytryskiwacza M22x1.5 o długości 73mm
- adaptory wytryskiwacza M24x1.5 o długości 88mm
- adaptory wytryskiwacza M24x2 o długości 63mm
- adapter uniwersalny długość 160mm
- miernik ciśnienia sprężania max. 70 bar o długości 500mm
- mocowanie typu H.

Konstrukcja: materiał stal C45, powierzchnia czarna, oksydowana

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- | | |
|------------------------------------|--|
| • adaptory świecy żarowej M10x1 | • adaptory wytryskiwacza M22x1.5 |
| • adaptory świecy żarowej M10x1.25 | • adaptory wytryskiwacza M24x1.5 |
| • adaptory świecy żarowej M12x1.25 | • adaptory wytryskiwacza M24x2 |
| • adaptory świecy żarowej M22x1.5 | • adapter uniwersalny długość 160mm |
| • adaptory wytryskiwacza M20x1.5 | • miernik ciśnienia sprężania max. 70 bar o długości 500mm |
-

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Towar powinien być użytkowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, przeszkolony do wykorzystania tego produktu.

1. Sprawdź stan techniczny i naładowanie akumulatora
2. W razie potrzeby sprawdź poziom oleju w silniku.
3. Uruchom silnik i odczekaj, aż osiągnie właściwą temperaturę roboczą
4. Wyłącz silnik
5. Wyjmij wszystkie wtryskiwacze lub świece żarowe z silnika
6. Wybierz odpowiednią końcówkę pomiarową dla danego silnika
7. Odłącz dopływ paliwa do silnika (np. zawór magnetyczny)
8. Uruchom silnik rozrusznikiem na kilka sekund, aby usunąć resztki paliwa z komory sprężania.
9. W miejsce wtryskiwacza lub świecy żarowej wkręć odpowiedni koniec zwracając uwagę na szczelność połączenia.

10. Za pomocą rozrusznika obróć wał korbowy do momentu, aż w cylindrze osiągnie maksymalne ciśnienie sprężania testowego (jego wartość wskaże manometr).
 11. Po odczycie wskazanie należy skasować naciskając przycisk zaworu resetującego.
 12. Postępuj w ten sam sposób z pozostałymi cylindrami.
-

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



Stosować okulary ochronne



Stosować słuchawki ochronne



Stosować maskę ochronną na twarz



Stosować odzież ochronną



Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją



Stosować rękawice ochronne



Stosować przyłbice



Stosować obuwie ochronne

7.2. OCHRONA OSOBISTA (PPE)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub naszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.
-

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ W czasie pracy w pobliżu powinna znajdować się gaśnica (min. 3kg) z odpowiednim środkiem gaśniczym.

- ⚠ Nie używać w pobliżu źródeł ognia!
- ⚠ Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru!
- ⚠ Chronić dzieci przed dostępem do urządzenia!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Unikaj kontaktu z łatwopalnymi substancjami.

Podczas długotrwałej pracy zadbaj o ergonomię i rób regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
- Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:
- Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania,
- Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozważą. Nie należy używać towaru, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia towaru.
- Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
- Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
- Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
- Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
- Nie używać produktu w momencie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Regularnie sprawdzać stan techniczny urządzenia.
 2. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
-

9. UTYLIZACJA



Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji urządzenia, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing Diesel pressure tester model TU-15B This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the device. Before you start work, please read the following instructions carefully.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: 1011G TU-15B

Kod EAN: 5903246820331

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PURPOSE OF THE DEVICE

Brand new compression tester for diesel engines. With its help, we are able to measure the compression level and also perform diagnostics of diesel engines of various brands. The universal set fits most passenger and delivery models that we can find on the market. A must-have for every workshop and home DIY enthusiast.

4. TECHNICAL DATA

- application: diesel engine
- max. pressure 70 bar / 1000 psi
- M10x1 glow plug adapters with lengths of 83, 91, 102, 113, 119mm
- M10x1.25 glow plug adapters with lengths of 64, 135mm
- M12x1.25 glow plug adapters with lengths of 47mm
- M22x1.5 glow plug adapters with lengths of 118mm
- M20x1.5 injector adapters with lengths of 75mm
- M22x1.5 injector adapters with lengths of 73mm
- M24x1.5 injector adapters with lengths of 88mm
- M24x2 injector adapters with lengths of 63mm
- universal adapter length 160mm

- compression pressure gauge max. 70 bar 500mm long
- H-type mounting.

Construction: material C45 steel, black, oxidized surface

5. COMPONENTS

M10x1 glow plug adapters	M22x1.5 injector adapters
M10x1.25 glow plug adapters	M24x1.5 injector adapters
M12x1.25 glow plug adapters	M24x2 injector adapters
M22x1.5 glow plug adapters	160mm length universal adapter
M20x1.5 injector adapters	500mm length compression pressure gauge max. 70 bar

6. INSTALLATION AND USE

The product should only be used by qualified personnel trained to use this product.

1. Check the technical condition and battery charge
 2. Check the oil level in the engine, if necessary.
 3. Start the engine and wait until it reaches the correct operating temperature
 4. Turn off the engine
 5. Remove all injectors or glow plugs from the engine
 6. Select the appropriate measuring tip for the given engine
 7. Disconnect the fuel supply to the engine (e.g. magnetic valve)
 8. Start the engine with the starter for a few seconds to remove residual fuel from the compression chamber.
 9. In place of the injector or glow plug screw in the appropriate end paying attention to the tightness of the connection.
 10. Using the starter, turn the crankshaft until the maximum cylinder in the cylinder under test compression pressure (its value will be indicated by a pressure gauge) .
 11. After reading, the indication should be canceled by pressing the reset valve button.
 12. Proceed in the same way with the other cylinders.
-

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING



Wear safety glasses



Use protective headphones



Wear a face mask



Wear protective clothing



Before starting work, read the instructions



Use protective gloves



Use face shields



Wear protective footwear

7.2. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

⚠ A fire extinguisher (min. 3 kg) with an appropriate extinguishing agent should be nearby during work.

⚠ Do not use near sources of fire!

⚠ Do not leave the device unattended!

⚠ Keep children away from the device!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

Avoid contact with flammable substances.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Safety rules:

- The best protection against accidents is you.
 - Your attention and common sense are the best protection against accidents.
 - It is obvious that we cannot foresee all threats, but we draw attention to the most common and most important ones:
 - Do not modify or modernize equipment,
 - Be careful during use. Perform each activity carefully and with consideration. Do not use the product when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
 - Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.
 - Avoid unintentional activation of the product.
 - Avoid an unnatural working position.
 - Take care of a stable working position and maintain balance.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
 - Do not use the product if you notice damage, improper operation or defect.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Regularly check the technical condition of the device.
 2. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
-

9. UTILIZATION



The user is obliged to dispose of the device responsibly, which allows to limit the negative impact on the environment. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für Dieseldruckprüfer Modell TU-15B entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Geräts. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: 1011G TU-15B

Kod EAN: 5903246820331

Kraj pochodzenia: Chiny

3. GERÄTEZWECK

Brandneuer Tester zur Messung der Kompression in Dieselmotoren. Damit können wir nicht nur den Kompressionsgrad messen, sondern auch Diagnosen an Dieselmotoren verschiedener Marken durchführen. Das Universal-Kit passt für die meisten auf dem Markt erhältlichen Pkw- und Lieferwagenmodelle. Ein Muss für jede Werkstatt und jeden Heimwerker.

4. TECHNISCHE DATEN

- Anwendung: Dieselmotor
- Druck max. 70 bar / 1000 psi
- M10x1 Glühkerzenadapter mit Längen von 83, 91, 102, 113, 119mm
- M10x1,25 Glühkerzenadapter mit Längen von 64, 135mm
- M12x1,25 Glühkerzenadapter, 47mm lang
- M22x1,5 Glühkerzenadapter, 118mm lang
- M20x1,5 Injektoradapter, 75mm lang
- M22x1,5 Injektoradapter, 73mm lang
- M24x1,5 Injektoradapter, 88mm lang
- M24x2 Injektoradapter, 63mm lang

- Universaladapter Länge 160mm
- Kompressionsdruckmesser max. 70 bar 500mm lang
- H-Typ-Halterung

Konstruktion: Material C45 Stahl, Oberfläche schwarz oxidiert

5. KOMPONENTEN

- | | |
|------------------------------|--|
| • M10x1 Glühkerzenadapter | • M22x1,5 Injektoradapter |
| • Glühkerzenadapter M10x1,25 | • M24x1,5 Injektoradapter |
| • Glühkerzenadapter M12x1,25 | • M24x2 Injektoradapter |
| • Glühkerzenadapter M22x1,5 | • Universaladapter Länge 160mm |
| • M20x1,5 Injektoradapter | • Kompressionsdruckmesser max. 70 bar 500mm lang |
-

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal verwendet werden, das in der Verwendung dieses Produkts geschult ist.

1. Technischen Zustand und Batterieladung prüfen.
2. Ölstand im Motor prüfen, falls erforderlich.
3. Motor starten und warten, bis er die richtige Betriebstemperatur erreicht hat.
4. Motor abstellen.
5. Alle Einspritzdüsen oder Glühkerzen aus dem Motor ausbauen.
6. Passende Messspitze für den jeweiligen Motor auswählen.
7. Kraftstoffzufuhr zum Motor unterbrechen (z. B. Magnetventil).
8. Motor mit dem Anlasser einige Sekunden starten, um Restkraftstoff aus dem Verdichtungsraum zu entfernen.
9. Anstelle der Einspritzdüse oder Glühkerze das entsprechende Ende einschrauben und auf festen Sitz achten.
10. Kurbelwelle mit dem Anlasser drehen, bis der maximale Kompressionsdruck im Prüfzylinder erreicht ist (der Wert wird auf einem Manometer angezeigt).
11. Nach dem Ablesen die Anzeige durch Drücken des Reset-Ventils löschen.
12. Mit den anderen Zylindern genauso verfahren.

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG



7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

⚠ A fire extinguisher (min. 3 kg) with an appropriate extinguishing agent should be nearby during work.

⚠ Nicht in der Nähe von Feuerquellen verwenden!

⚠ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!

⚠ Kinder vor dem Zugriff auf das Gerät schützen!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Stoffen.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.
 - Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.
 - Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
 - Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
 - Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung. Führen Sie jede Tätigkeit sorgfältig und sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
 - Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
 - Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
 - Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.
 - Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.
-

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Gerätes.
 2. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
-

9. VERWENDUNG



Der Benutzer ist verpflichtet, das Gerät verantwortungsvoll zu entsorgen, was dazu beiträgt, die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Für detaillierte Recyclinginformationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Abfallsammelstelle oder den Hersteller.